

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Regional news : USA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

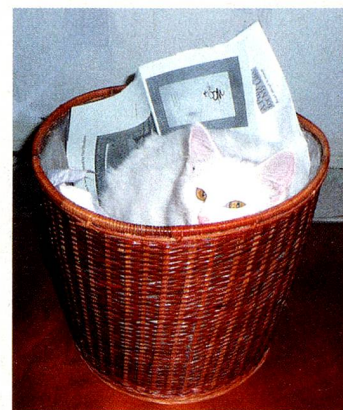
**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

If you pay attention to the signatures at the end of each article, Doris Ritzi will be a familiar name to you. For years she has faithfully provided articles from the Southern California Region. Well, for this Swiss Review she wrote the one called "Switzerland's Short Film 'On The Line' gets Oscar Nomination". The Oscars taking place after the Swiss Review Deadline, we had arranged that she send me the article and right after the Oscars she provide me with the last paragraph, depending on the outcome of the Oscars. So last Sunday, we both were glued to our respective TV sets. Well, the great moment came – and the prize went to somebody else! We were obviously both disappointed. Doris so much, that the part of her article we were going to dedicate to the Oscars, just reads: "But at the Oscar ceremony the film lost to 'Spielzeugland', an entry from Germany"! By the way, this is the second article she wrote about an Oscar nominated film. The last one didn't make it either. So lets hope that the third time is the charm!

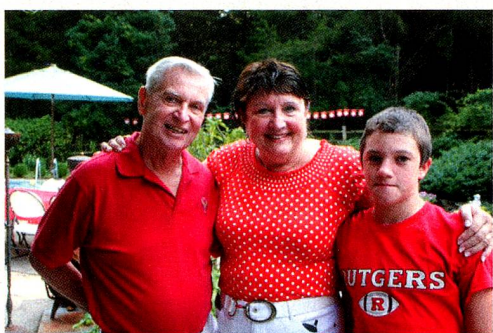
As you already learned in edition # 1/09, the Swiss Parliament has drastically reduced the budget of Swiss Review. This also influences the Regional News, which, from now on, are limited to 8 pages. As there will be only 4 editions of Swiss Review a year, instead of 6, the dates have changed too. I intended to publish last year's First of August pictures in Swiss Review # 3, but that would be too late. So here are the pictures as promised. I hope you enjoy them as much as last year's crop!

WAL BAUR, EDITOR, REGIONAL NEWS USA



Dear Readers, please meet the second member of my editorial staff: This is Sunny, sister of editor in chief Cloud. She is in charge of paper shredding, keyboard manipulations and keeping the paper volume to a minimum!

Swiss from all over the United States send you their greetings and wish you a Happy 1<sup>st</sup> of August



Claudia Willis with friend Jim Roberts and grandson Austin Morris, age 12, at the annual August 1st party in Gladstone, New Jersey, with a Swiss bean bag game that the family made.



While Prescott, AZ is a fairly small city, there are quite a few Swiss (primarily first generation) in this area. They meet several times a year and enjoy each others company.

REGIONAL NEWS USA

Articles

Please send articles regarding the Regional News USA to

Wal Baur  
2364 Sunset Curve  
Upland, CA 91784-1069

Phone: 909 931 7708

e-mail: wbaur@roadrunner.com

Advertising

For all advertising in the Regional News USA please contact

Wal Baur  
2364 Sunset Curve  
Upland, CA 91784-1069

Phone: 909 931 7708

e-mail: wbaur@roadrunner.com

Next Regional News

Swiss Review 3/09  
Deadline USA July 2, 2009  
Approx. Arrival USA Middle of Sept. 2009

Swiss Review 4/08  
Deadline USA Sept. 3, 2009  
Approx. Arrival USA Middle of Nov. 2009

Swiss Review Website:

<http://www.revue.ch/>

Regional News USA Website:

[http://www.revue.ch/files/USA\\_0109.pdf](http://www.revue.ch/files/USA_0109.pdf)



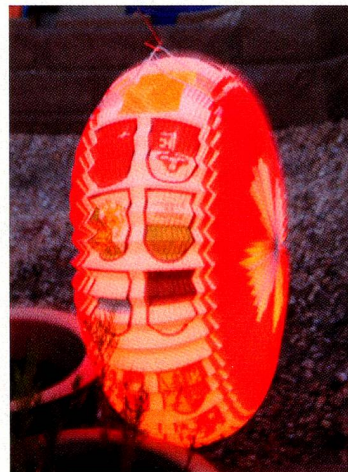
Daughter and Grand-Daughter of Marie-Claude Wills, Gladstone, New Jersey



The Hegelbachs enjoying 1st of August in Chicago



Both pictures above from Nicole Haller-Wilson, Napa, CA. Family and friends ate Spätzli and Gschnätzlets, had a cheese tasting (Emmenthal and Gruyere) and several salads and 2 chocolate cakes - Sorry, they were unable to find Swiss wine though, darn it. As a special touch, they loved their lampion, found on-line.



Goldendoodle Finnegan loves to join the celebration, especially when the yummy Brodwürscht are coming onto the scene ... Ruedi and Rahel Naegele from Manchester, MI

## SWISS MOVING SERVICE

TO AND FROM ANYWHERE IN U.S.  
SWITZERLAND OR WORLDWIDE

- Personal service and individual advice
- Door to door service for household goods and motor cars, by ocean or by air
- Consolidation service to New York, California, Canada and Australia

### Swiss Office

SWISS MOVING SERVICE AG  
In der Luberzen 19  
CH-8902 Urdorf Zurich/Switzerland  
phone: +41/44/466 9000  
fax: +41/44/461 9010  
info@swiss-moving-service.ch  
www.swiss-moving-service.ch

### U.S. Office

OVERSEAS BROKERS, INC.  
111 Great Neck Road  
Great Neck, NY 11021  
phone: (516) 773-6100  
Toll free: (800) 752-1102  
fax: (516) 773-6103  
info@overseasbrokers.com

We offer a very large selection of delicious  
Swiss Sausages, Landjaeger, Buendnerfleisch, Cheeses,  
Chocolates, Thomy Mustards, and more.



### WHOLESALE & MAIL ORDER:

Continental Sausage  
911 E. 75th Avenue  
Denver, Colorado 80229

Local 303-288-9787 or toll free:  
866-SWISS-FOOD | Fax 303-288-9789

### VISIT OUR RETAIL STORE:

Continental Sausage  
250 Steele Street  
Denver, Colorado 80206

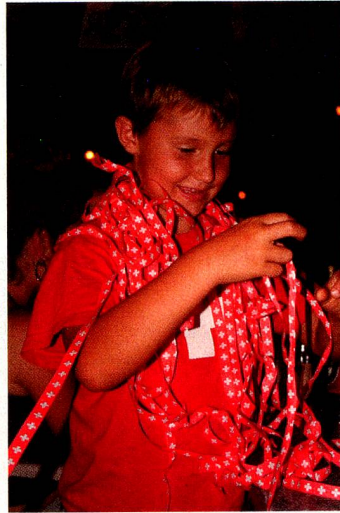
VISIT OUR WEB SITE:  
www.continentalsausage.com



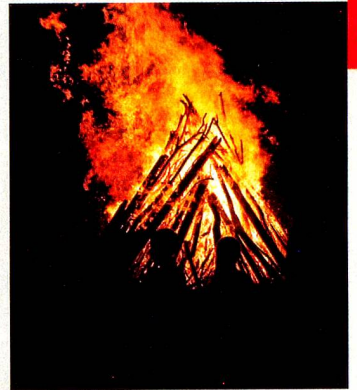
From left to right, all 3 pictures from the Kansas City Swiss Society at Swiss Chalet, 58th St and Bennington in Kansas City, MO.



Heidi Stollen with son Zac and daughter Moriah from Leavenworth WA.



Alexandra Rayburn's son from Maui, Hawaii



Gjoko Ruzio's Cottageville Farm in Doylestown, Bucks County, Pennsylvania



# Roberts

EUROPEAN IMPORTS



## YOUR SWISS STORE IN THE USA!



Lampions, banners, Canton shields, and flags



Victorinox Knives



Swiss Lace Curtains - 6 patterns that will complement any decor!

Bräzeli irons for all your summer treats



Be ready for seasonal festivals with authentic folklore attire and more from Roberts...

Shop our online catalog at:

**WWW.SHOPSWISS.COM**

See our internet specials!

Call or write for our free 40-page catalog!

Toll free: (800) 968-2517

email: info@shopswiss.com

102 Fifth Avenue P.O. Box 156  
New Glarus WI 53574 • (608) 527-2417



Swiss Hats



Swiss T-shirts



Peasant Blouses



Milking Jackets & Vests



More than 140 members of the New Helvetic Society/Pennsylvania Chapter met at host Gjoko Ruzio's Cottageville Farm in Doylestown, Bucks County, Pennsylvania

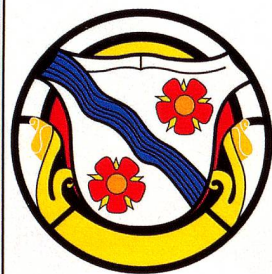


22 Swiss united at Stone Bluff Winery outside Tulsa, Oklahoma, braving the heat being over 100 degrees.



Both pictures above: Swiss Heritage Day Celebration at the Stocker-Stampfli farm in Gruetli-Laager (Grundy County, Tennessee)

Left and above left: Katherine and Elizabeth Zimmermann join the 1st of August celebration at their grandparents home in Orange, Connecticut."



## TRANSPORTING

- HOUSEHOLD GOODS
- AUTO & BOAT
- AIR & OCEAN

Service from across USA to Switzerland via **DIRECT CONTAINER SERVICE NY TO BASEL**

### USA contacts:

#### TRANSCONTAINER TRANSPORT INC.

##### East Coast

39 Broadway, Ste 3001  
New York, NY 10006  
Tel. 212) 425.2278 or  
1.800.582.0230

E: nycoffice@transcontainer.com

##### West Coast - TTI FORWARDING

320 Pine Ave., Ste 1000  
Long Beach, CA 90802  
Tel. 562) 437.4210 or  
1.800.325.3811

E: laxoffice@transcontainer.com

### Swiss contacts:

#### GONDRAND AG

Industriestrasse 10  
8152 Glattbrugg  
Tel. 011 41 44 828 6830  
E: c.tintori@gondrand.ch  
www.gondrand.ch

[www.transcontainer.com](http://www.transcontainer.com)

**30** Years of Excellence

## A to Z Travel Planners

Swiss Owned and Operated  
Travel Agency Services Worldwide

All Major Airlines

Car Rentals

Independent and  
Escorted Tours &  
Packages

Hotels

Rail Passes

Apartments

Villa Rentals



2010 Oberammergau Tours

Now Available!

[www.EuropefromAtoZ.com](http://www.EuropefromAtoZ.com)

Call 1-800-261-9960 or 408-363-9966

5533 Snell Avenue Suite 100

San Jose, CA 95123

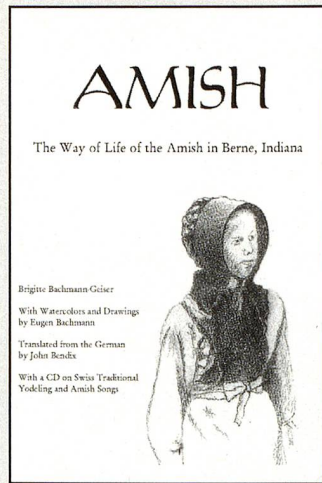
CST #101376940

*Washington  
Swiss American  
Historical Society*

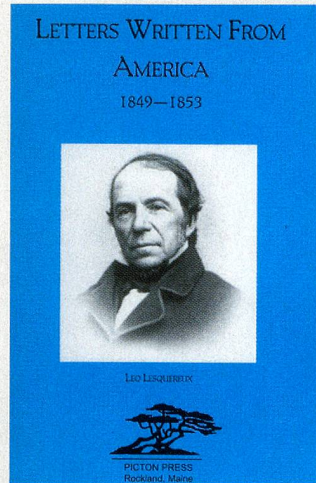
The SAHS Constitution mandates to conduct and encourage historical research; record the achievements of Swiss-American citizens; and publish and distribute information concerning the same.

Are the Swiss in America a particularly interesting subject of research?

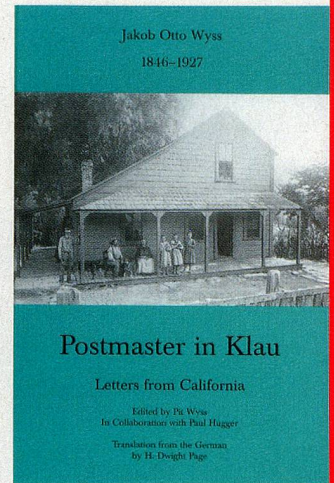
They are, certainly for people with a Swiss background living in the US or having resided here for some length of time. Alas, interest is rather limited among recent, younger immigrants; however, it is growing among older people curious about their ancestors, their reasons for leaving Switzerland, their early life in America, etc. A recent new-book-launch organized by SAHS in a small town in Central California brought together over 200 family members interested in learning more about their forefather who had immigrated in



the 1870s and had sent letters back to his family in Zürich for over 50 years, translated and published by the Society. One of the best-known books published is the "Introductory Guide to Swiss Genealogical Research" by Society member Lewis B. Rohrbach. Publication of a book on the Amish in Berne, Indiana is scheduled for completion in early 2009; it is the English translation of a book published in Switzerland by the painter/musicologist couple Bachmann-Geiser based on their close contacts



with the Amish community there. Under preparation is a book about Arnold Guyot, a prominent geographer/geologist immigrant from Neuchâtel in the 1850s who was professor at Princeton for 30 years. It represents a follow-up to the book on Leo Lesquereux another immigrant scientist from Neuchâtel and friend of Guyot, published by the Society in 2006 as well as to a paper on Louis Agassiz and Arnold Guyot, friends and fellow scientists, published in the SAHS Review. Aware of the



Society's interest in this tightly knit group, Prof. Philip Wilson from Penn State University contacted SAHS with a proposal to prepare a full-sized book on Guyot. After a careful review of the detailed outline by Prof. Schelbert, SAHS's book editor, the project was approved by the Oct. 2008, Annual Meeting. Since then, there have been frequent contacts between the author and the book editor on progress made.

DR. HEINZ B. BACHMANN  
PRESIDENT SAHS  
hbbachmann@netzero.com

Regional news 5

Since 1910 - One Call for the World

**JASON TRAVEL INC**

www.swissheritagettravel.com  
www.jasontravel.com

**SWISS HERITAGE TRAVEL**

Join the 2009 **JASON TRAVEL's Exploration Voyage** and sail **your DREAM** on the 4-masted **STAR CLIPPER**

**July 11 to 21: Athens to Venice - BOOK EARLY!**  
Ports of call: Mykonos, Santorini, Yithion, Corfu, Kotor, Dubrovnik, Korcula, Hvar and Mali Losinj.  
Cat.2 Cabin w/Jacuzzi \$3,575 /Cat.3 w/shower \$3,305  
Cat.4 w/shower \$3,145, all rates pp /share double.  
Port tax / Airfare extra. Extensions possible.

**JASON TRAVEL's 2009 Exploration Tour: October 3 to 10**  
New England's Fall Colors paired with Gourmet Foods and Wines. Daily American Breakfast, 5 three-course Dinners, extens. possible.  
**Boston to Boston: \$2,299 pp/share**

**AIRFARES: We handle all air. Use our website, email for detailed quote.**

**RED SEA & PETRA (Jordan) Adventure: Jan. 2 to 14, 2010**  
Combine Christmas in Europe with this once-in-a lifetime Cruise & Tour. **From Cairo to Amman:** Sail on the elegant "MS MONET" from Cairo. Visit Luxor, the Karnak Temple, Valleys of the Kings & Queens. On the Sinai Peninsula, visit the Monasteries of St. Catherine & Seven Nuns. After disembarking at Aqaba, explore Wadi Rum, have dinner at a Beduin Camp, see PETRA and Jerash. Return air from Amman. All meals on cruise, tours & excursions includ.: \$4,622 plus \$95 port tax.

**ONE CALL or e-mail FOR THE WORLD: 1-877-388-9695**  
travel@jasontravel.com or find@swissheritagettravel.com  
269 States Street, San Francisco, CA 94114-1405

CST #1006510-50

**Sleep the Swiss Way. Again.**

Return to the quality sleep you are used to, no matter where you live in the U.S.A. Now, the energizing **Swiss Sleep System** is here to bring you the comfortable, healthy sleep you had back home.

Get to know the **Swiss Sleep System** and its line of products at [www.SwissSleepSystem.com](http://www.SwissSleepSystem.com) or call 1.866.SWISS99. We'll make you feel right at home.

**SWISS SLEEP SYSTEM.**

Good Night. Good Day.™

Für ä tüüfä gsundä Schlaaf. Pour un sommeil sain et profond.



The ThinkSwiss Climate Trail, displayed near the Capitol in Washington D.C., has become a road show in the U.S. traveling to numerous cities from the East Coast to the West Coast.

*Washington  
Embrace Progress:  
Share Swiss-U.S.  
Connections –  
Participate in  
ThinkSwiss and  
Swiss Roots Events  
All Across the U.S.*

More than 60 ThinkSwiss and Swiss Roots events will take place this year in Washington D.C., Boston, New York, Chicago, San Francisco, Los Angeles and Atlanta. You are invited! For more information, please visit [www.thinkswiss.org](http://www.thinkswiss.org) and [www.swissroots.org](http://www.swissroots.org)

ThinkSwiss - Brainstorm the Future is a U.S.-wide program that showcases Swiss innovation. "ThinkSwiss addresses key global topics with American

counterparts," says Urs Ziswiler, Swiss Ambassador to the United States," and showcases Switzerland's leadership in science, research and technology." At a ThinkSwiss event you might learn how Switzerland achieved its top ranking as the most greenhouse gas-efficient economy in the developed world, or you might learn about Switzerland's approach to topics such as public transportation, climate change, finance or design. While ThinkSwiss focuses on innovation, "Swiss Roots-How Swiss Are You" reaches out to Americans of Swiss heritage or to those with an affinity to Switzerland. You might learn about famous Americans with Swiss roots, like Super Bowl winner Ben Roethlisberger. You can trace your own Swiss family roots or help your children participate in an online drawing

contest "When I Think of Switzerland, I Think of..."

If you love chocolate, cheese and have a strong U.S.-Swiss connection, join the 15,000-member Swiss Roots community to make friends, post stories and win great prizes. "Our Swiss Roots program fosters open dialogue and showcases the best in

Swiss lifestyle, art, culture, history and business," explains Urs Ziswiler.

PASCAL PRINZ  
PROGRAM MANAGER USA PRESENCE  
SWITZERLAND  
EMBASSY OF SWITZERLAND  
2900 CATHEDRAL AVE, NW  
WASHINGTON, D.C. 20008  
[pascal.prinz@eda.admin.ch](mailto:pascal.prinz@eda.admin.ch)

**US and Swiss Tax Planning and Consulting**

US income tax returns - Swiss Income Tax Returns  
Claims for Refund of Swiss Withholding Taxes

**Solving Tax Problems of Swiss in the USA**

Swiss Certified Accountant, MBA, CFP, EA  
with extensive US and Swiss tax experience

**Caspar Spescha, Facts & Consulting Inc.**  
60 East 42<sup>nd</sup> Street, New York, NY 10165-1027  
Tel: (212) 949-9465 Fax: (212) 949-9557  
E-mail: [FactsTax@aol.com](mailto:FactsTax@aol.com)

# The Great Taste of Home... ...Here in the USA!

Just because you're not in Switzerland doesn't mean you need to forego the fantastic taste and aroma of Caffè Chicco d'Oro. You can enjoy Switzerland's favorite coffee right here in the USA! It's only a click or a phone call away.

Save now on Caffè Chicco D'Oro!  
Mention the promo codes below when  
placing your next order and get

**\$10 off 20 bags** [promo code SR20]

**\$20 off 40 bags** [promo code SR40]

[Offer valid through June 30, 2009. Void where prohibited.]

[www.chiccodoro-usa.com](http://www.chiccodoro-usa.com)

Tel. (866) 235-3824

Fax (866) 235-3826

CHICCO  
D'ORO  
TRADITION

IN GRANI  
BOHNEN  
EN GRAINS

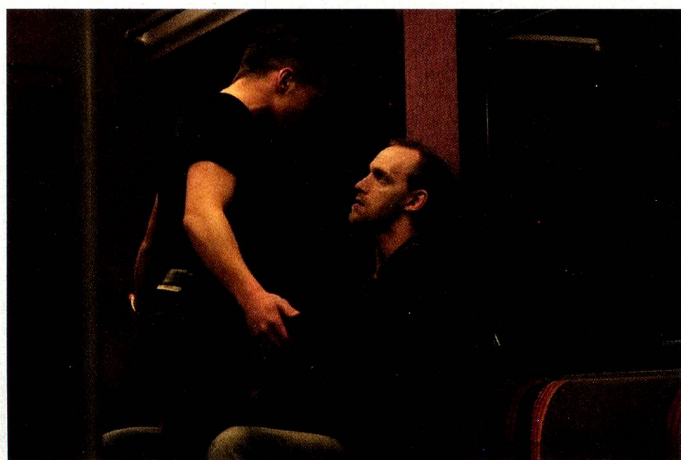




*California*  
*Switzerland's Short*  
*Film "On The Line"*  
*gets Oscar Nomination*

Reto Caffi's short film "Auf der Strecke" / "On the Line" was nominated for an Oscar in the category "fast action".

The plot for the film is an interesting one: Rolf is a Security Agent in a Department Store and monitors the patrons of the store on his computer screens. Within the shopping center is



On the train, skinheads start pummeling a young man, boxing and downright beating him.

also a bookstore. Rolf loves to screen the bookstore - the sales person is the lovely Sarah and Rolf is secretly in love with her. After work when Sarah goes home on the S-Bahn (train), Rolf follows her. Sarah is very friendly and they establish communication. Rolf is elated. Sarah shows interest in his work and Rolf is ever so pleased to show her how his screen does the detective work. Sarah asks Rolf how he knows which persons are suspects? "It is their

eyes" Rolf explains, "the eyes will tell you." Just then on the screen appears a man with a hat and sort of curiously dressed, a likely suspect. But Rolf explains it is a homeless man, who comes to the store every day, gives himself a dash of perfume at the cosmetic counter and then goes to the food promotion display to get a free bite to eat. And in fact, the man does exactly that and then happily trots off. Rolf is heartened by the progress he has made with Sarah. Things look good for him. In the evening, he goes ahead to the

S-Bahn and waits for Sarah to come. She arrives, accompanied by a young man. She turns towards him, presses his arm and leans on his shoulder. Rolf is devastated. Sarah seems to already have a boy friend. On the train Rolf watches them, distressed. But then Sarah and the young man appear to disagree on something and Sarah somewhat angrily gets off the S-Bahn. On the train, three skinheads also witnessed Sarah's disagreement. They first make fun of her



Rolf is a Security Agent in a Department Store and monitors the patrons of the store on his computer screens

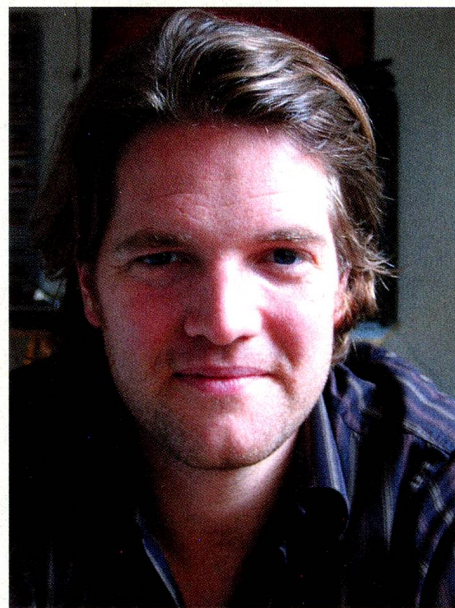
young man and then start pummeling him, boxing and downright beating him. The passengers watch anxiously. Rolf does not help the young man, he feels his "rival" may have done something wrong, and gets off at the next station. The following morning his colleagues at work ask him "Did you hear? Sarah's Brother got beaten to death by skin heads on the S-Bahn!" A catastrophic development and a consequence for Rolf that cannot be undone. Lesson learned: So often in life judgment is made by assumptions.

The film has received several awards in Europe. Caffi and Wiesnekker - both present in Los Angeles for the Oscars - were surprised by the attention the film got in the U.S.

But at the Oscar ceremony the film lost to "Spielzeugland", an entry from Germany.

Reto Caffi wrote the screenplay and directed the film. Reoland Wiesnekker plays Rolf. Catherine Janke plays Sarah. More info at:

[www.khm.de/aufderstrecke/](http://www.khm.de/aufderstrecke/)  
 DORIS RITZI  
 d.ritzi@att.net



Reto Caffi wrote the screenplay and directed the film.

**Wine, beer and spirits from Switzerland**

Over 50 wines from Romandie and Ticino. Appenzeller beer. Original Willisauer spirits. Shipping to many states.

608-437-2771

[www.swisscellars.com](http://www.swisscellars.com)

**Swiss Cellars**

Chocolates  
 Marmalade  
 Rivella  
 Ragusa  
 Caotina

Raclette & Cheese  
 Swiss Specialties & more

**The Swiss Bakery**

How to contact us:  
 Tel. 703 891 2744  
 Fax 703 891 2745

[info@TheSwissBakery.com](mailto:info@TheSwissBakery.com)  
[www.TheSwissBakery.com](http://www.TheSwissBakery.com)